VICTORINOX

EN	**CAUTION !**	**1.** unlock **2.** close keep fingers out of danger zone
DE	**ACHTUNG !**	**1.** entriegeln **2.** schliessen Finger ausserhalb Gefahrenzone
FR	**ATTENTION !**	**1.** désbloquer **2.** fermer tenez les doigts hors de la zone dangereuse
ES	**ATENCION !**	**1.** desbloquear **2.** cerrar tener dedos fuera del area de peligro
IT	**Attenzione !**	**1.** sbloccare **2.** chiudere Tenere le dita lontano dalla zona pericolosa
ZH	**注意：**	**1.** 解鎖 **2.** 把刀合上，請將手指遠離危險位置
RU	**ОСТОРОЖНО!**	**1.** снимите с фиксации **2.** Сложите держите пальцы вне опасной зоны

EN Place the opener on the can so that the hook gets a firm hold on the underside of the tin; then force the cutting-edge into the lid by gently raising the knife-handle. **Important!** Keep the cutting-edge close to the rim.

DE Den Dosenöffner so ansetzen, dass der Haken unten am Dosenrand Halt bekommt und dann durch leichtes Heben des Messergriffes die Schneide in den Deckel drücken. **Wichtig!** Mit der Schneide immer ganz nahe am Dosenrand bleiben.

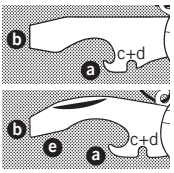
FR Appliquer exactement le crochet de l'outil sous le rebord extérieur du couvercle de la boîte, lever ensuite légèrement le manche du couteau afin que le tranchant s'enfonce dans le métal. **Important!** Toujours maintenir la lame bien appuyée contre le bord de la boîte.

ES Coloque el abridor que el ángulo enganche y se sujete al borde exterior, apriete el filo del abridor hacia el interior levantando el mango. **Importante!** Mantenga el filo del abridor cerca del borde.

IT Posizionare l'apriscatole con il gancio sotto il bordo esterno della latta. Sollevare l'impugnatura in modo da far entrare la lama nel coperchio di latta. **Importante!** Avanzare mantenendo la lama sempre vicina al bordo.

ZH 將開罐頭器置於罐上，鉤住罐頂的外沿，輕輕提升刀柄將開罐頭器刃口切入罐蓋內。注意：開罐頭器刃口需緊貼罐邊。

RU Расположите консервный нож так, чтобы он захватил внешнюю твердую сторону банки, затем надавливайте режущим краем на крышку, аккуратно приподнимая рукоятку ножа. **Важно!** Прижимайте режущий край консервного ножа ближе к краю банки.



EN
a) cap lifter
b) screwdriver
c) wire-bender
d) wire-stripper
e) can opener

DE
a) Kapselöffner
b) Schraubendreher
c) Drahtbieger
d) Drahtabisolierer
e) Dosenöffner

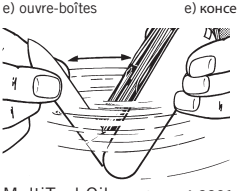
ES
a) destapador
b) destornillador
c) encorvador de alambres
d) desaislador de alambres
e) abrelatas

IT
a) Levacapsule
b) Cacciaviti
c) Piegafili
d) Spelafili
e) Apriscatole

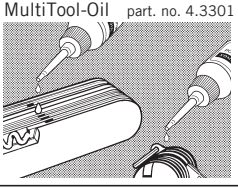
FR
a) décapsulateur
b) tournevis
c) plieur de fil
d) dénudeur de fil électr.
e) ouvre-boîtes

RU
a) открывалка для бутылок
b) отвертка
c) инстр-нт для сгибания проволоки
d) инстр-нт для снятия оплетки
e) консервный нож

ZH
a) 開瓶器
b) 螺絲起子
c) 鋼絲折彎器
d) 電线剥皮槽
e) 開罐頭器



MultiTool-Oil part. no. 4.3301



EN Stuck blades that do not move easily: open and close a few times in warm water, then dry and oil.

DE Die verklebten Klingen im warmen Wasser hin und her bewegen. Nach dem Trocknen Reibstellen ölen.

FR Lames collées: ouvrir et fermer sous ou dans l'eau tiède. Sécher et huiler.

ES Hojas pegadas enjuagar en agua templada, después secar y engrasar.

IT Lame che si aprono con difficoltà: aprire e chiudere sotto acqua tiepida e lubrificare dopo averle asciugate.

ZH 如主刀轉動困難, 可放於溫水中開合數次, 再抹乾加油.

RU Если лезвия открываются с трудом, откройте и закройте их несколько раз в теплой воде, затем насухо вытрите и смажьте, как показано на рисунке.

EN Victorinox **guarantees** all knives and tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship (2 years for electronic components). Damage caused by normal wear and tear, misuse or abuse are not covered by this guarantee.

DE Die Victorinox-**Garantie** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler (für Elektronik 2 Jahre). Schäden, die durch normalen Verschleiss oder durch unsachgemässen Gebrauch entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt.

FR La **garantie** Victorinox couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (pour électronique 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.

ES La **garantía** Victorinox se extiende ilimitadamente a los defectos de material o de fabricación (para piezas electrónicas 2 años). Daños causados por el desgaste normal del producto y/o el paso del tiempo así como la mala utilización de estos, no están cubiertos por la garantía.

IT La **garanzia** Victorinox è illimitata per difetti di materiali o di fabbricazione (per parti elettroniche 2 anni). Danni causati dalla normale usura del prodotto o da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

ZH 我們保證所有維氏刀具與袋裝工具均採用一級不銹鋼製成. 並保證這些產品在其使用壽命期內沒有材料和工藝上的任何缺陷. 錯誤使用或濫用造成的損壞不在本**保修**範圍內. 電子零部件的**保修**期按全球慣例為2年.

RU Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox сделаны из первоклассной нержавеющей стали, а также пожизненно гарантируем их от любых дефектов материалов и заводского брака. Ущерб, причиненный в результате обычного использования, а так же неправильного использования или злоупотребления не подпадают под эту гарантию. **Гарантия** на электронные компоненты, как во всем мире обычно, 2 года.

Victorinox AG, CH-6438 Ibach
Victorinox Retail Düsseldorf GmbH, D-40212 Düsseldorf
WWW.VICTORINOX.COM
© Victorinox 2014 / Printed in Switzerland / IV.14 / X.90011